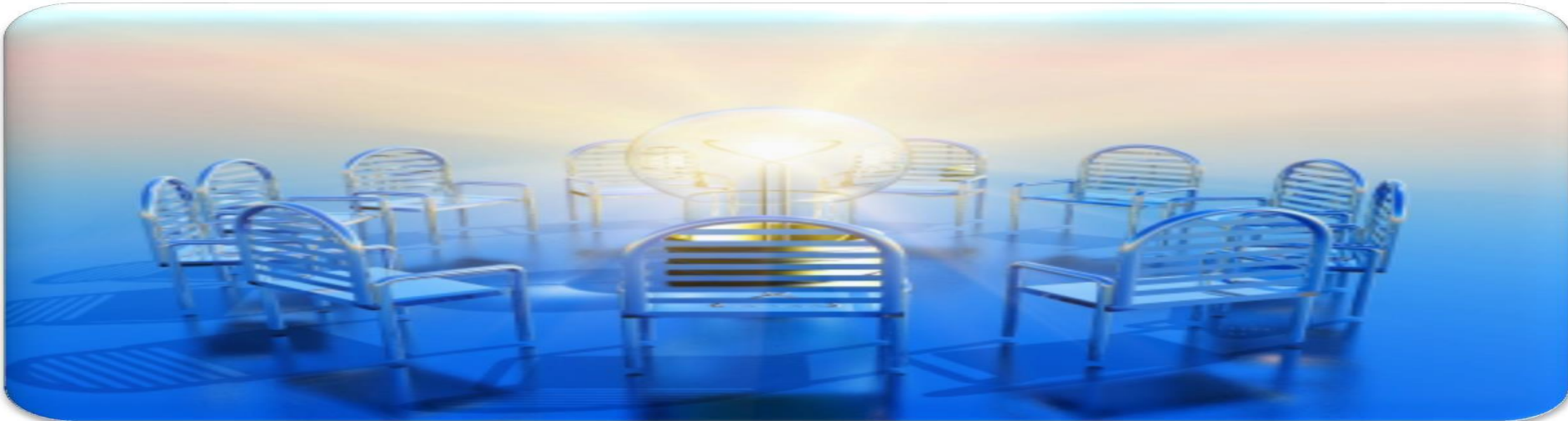


ترجمان دانش

دکتر پوریا قلی زاده

سرپرست ترجمان دانش و امور بین الملل معاونت تحقیقات و فناوری
عضو هیات علمی مرکز تحقیقات گوارش و مرکز تحقیقات زئونوز
دانشگاه علوم پزشکی اردبیل



• ترجمان دانش:

• تولید، تبادل و به کاربرد رساندن دانش مبتنی بر شواهد از طریق مجموعه تعامل بین تولید کنندگان دانش و تصمیم گیرندگان با لزوم رعایت اخلاق، ترجمان دانش می باشد.

• هدف راه اندازی:

• به منظور شناسایی و حمایت از کاربردی شدن نتایج پژوهش های دانشگاه علوم پزشکی، بخش ترجمان دانش در دانشگاه علوم پزشکی راه اندازی گردید.

• این اصطلاح اولین بار توسط موسسه تحقیق سلامت کانادا در سال ۲۰۰۰ ابداع شد.

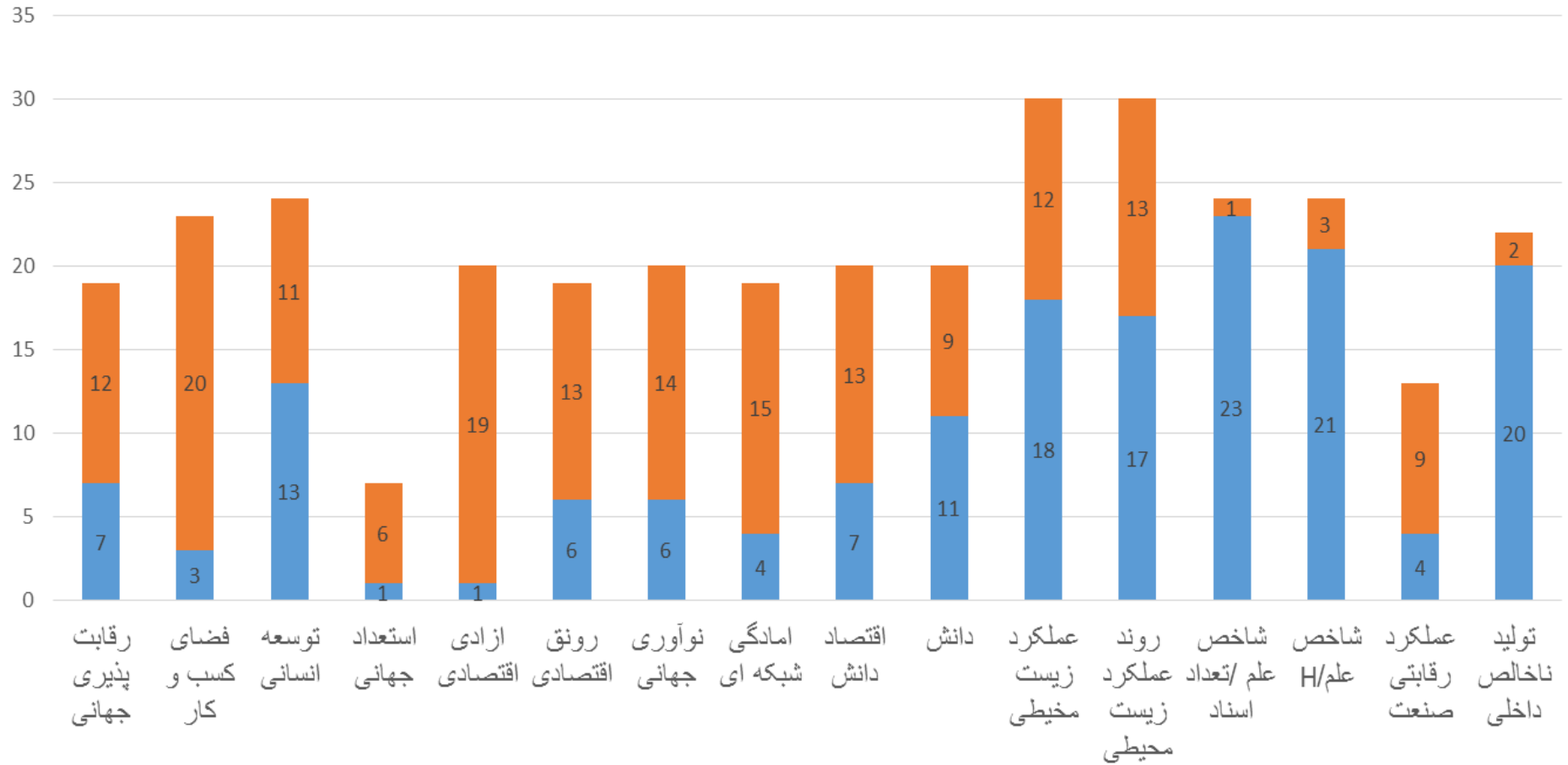


Definition of KT



رتبه ایران در میان کشورهای رقیب در سند چشم انداز:

عربستان، امارات، کویت، قطر، عمان، بحرین، یمن، عراق، سوریه، مصر، ترکیه، قبرس، فلسطین، ترکمنستان، ازبکستان، تاجیکستان، قزاقستان، قرقیزستان، اذربانجان، ارمنستان، گرجستان، افغانستان، پاکستان





- در حال حاضر بین آنچه که می دانیم و آنچه که انجام می دهیم، ارتباط مطلوب علمی و مستند وجود ندارد
- نظام سلامت ما بندرت از پشتوانه های تحقیقاتی مناسب برای تصمیم گیری برخوردار است
- فاصله زمانی موجود در صحنه عمل نتایج ناگواری را برای بیماران در پی دارد

KT

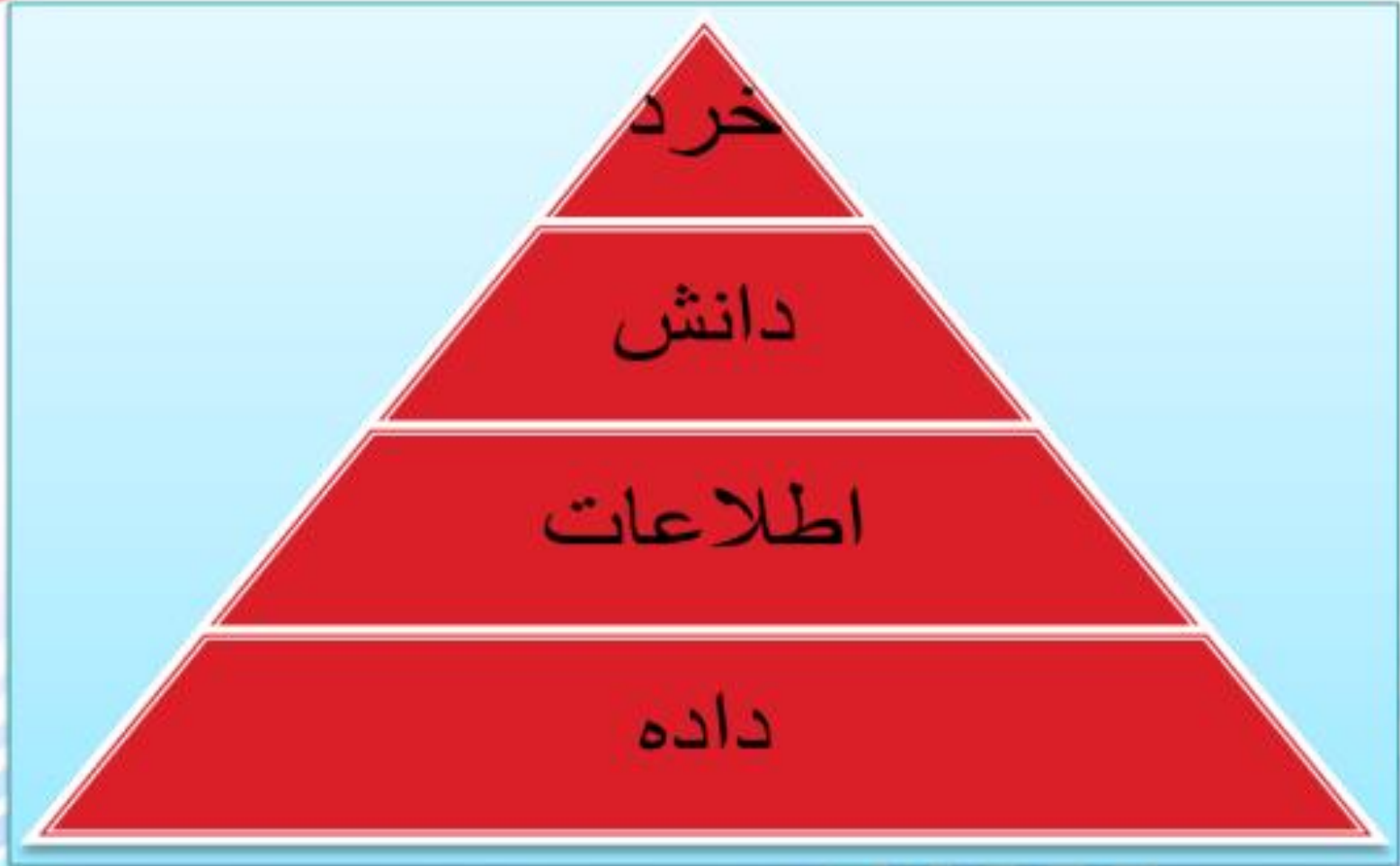
“closing the know-do gap”



How should it be transferred?

Type of activity	Objective	Process	Examples
Diffusion	Awareness	Passive	<ul style="list-style-type: none">✓ Peer reviewed publication✓ Conference presentation✓ Final report to funders
Dissemination	Awareness + Attitude change	Semi active	<ul style="list-style-type: none">✓ Journal publication✓ academic conference presentations
Implementation	Attitude change + Behavior change	Active+++	<ul style="list-style-type: none">✓ Stakeholder involvement✓ Media involvement✓ Educational sessions with decision makers✓ Use of knowledge brokers

در انتقال دانش که بصورت غیر فعال است، تضمینی بر بکارگیری آن در صحنه عمل وجود ندارد و عملاً تغییری در عملکرد ارایه دهندگان خدمات سلامت حاصل نمی شود.



داده ها (Data)

- ✓ واقعیت های عینی و مجرد در مورد پدیده ها
- ✓ داده اعداد خام، تصاویر، کلمات و صداهایی هستند که از طریق مشاهده و اندازه گیری بدست می آیند
- ✓ اگرچه داده ها به تنهایی قادر به بیان تمام واقعیت نیستند ولی به شکل مواد خام برای تصمیم گیری مورد نیاز است

مثال داده ها:

✓ ضربان قلب: ۱۰۹ بار

✓ سن: ۷۵ سال

✓ دمای بدن بیمار: ۳۸ درجه



- طپش قلب، تعداد ضربان قلب زمانی که بیش از 100 بار در دقیقه باشد.
- تب، دمای بدن بیش از 37 درجه سانتی گراد باشد.
- سالخورده، فردی است که بالای 75 سال دارد.
- 100 پرستار به ازای 10000 مددجویان سازمان است.
- میزان مرگ و گیر کودکان زیر یکسال



Knowledge

مثال:

✓ احتمالاً بیمار به آنفولانزای شدید مبتلا شده است.

✓ آشنایی با مکانیزم‌های حفظ و نگهداری پرستاران

✓ آشنایی با نیازهای سیستم سلامت کشور

✓ دمای مطلوب اتاق نوزاد ۲۲ درجه است



خرد / معرفت

ناشی از:

- ✓ تراکم دانش
- ✓ برای تصمیم‌گیری و بهبود تصمیمات،
- ✓ فرآیندها و بهره‌وری یا سودآوری
- ✓ برای خردمند بودن،
- ✓ فهم کاملی از اصول حاکم بر آن دانش



THE
GOD KIND
OF WISDOM

مثال های خرد

- ✓ تصمیم گیری برای تربیت پرستاران NICU
- ✓ تصمیم گیری برای تربیت پرستاران خارجی در حیطه سلامت روان
- ✓ قراردادن نوزادان در اطاق با دمای ۲۲ درجه

پنج گام انتقال پیام

پیام (WHAT?) ۱

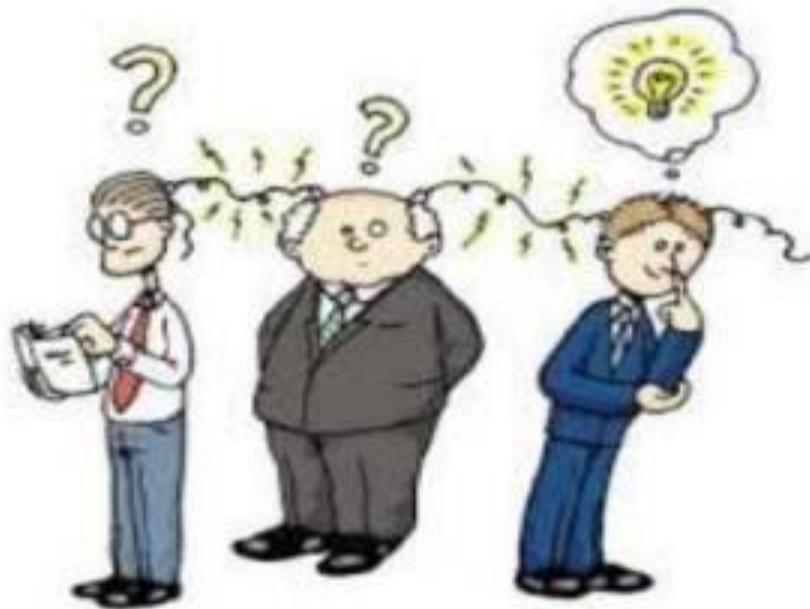
مخاطبین (To WHOM?) ۲

پیام رسان ها (BY WHOM?) ۳

روش های انتقال (HOW?) ۴

بررسی تغییرات (Evaluation) ۵

چرا مخاطبین یا ذینفعان یا مصرف کنندگان نتایج تحقیق مهم هستند؟

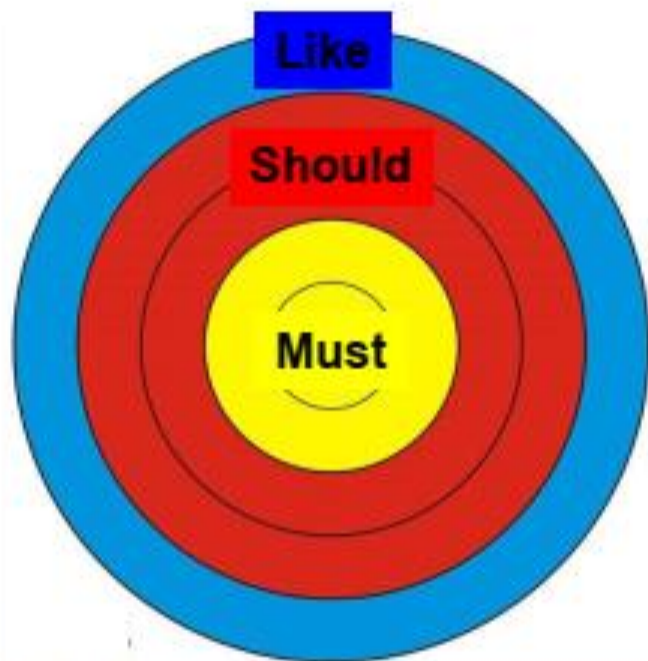


مخاطب:

هر فرد یا گروهی که در راستای دستیابی به نتیجه نهایی پژوهش
تاثیرگذار یا تاثیرپذیر باشد.

- ۱- چه کسانی نتیجه تحقیق ما برایشان اهمیت دارد؟
- ۲- چه کسانی می توانند بر این افراد تاثیر بگذارند؟
- ۳- با کدام گروه مخاطب به بالاترین درجه از موفقیت می رسیم؟

اولویت بندی مخاطبین



- ۱- کسانی که برقراری ارتباط با آنها ضروری است.
- ۲- کسانی که توصیه می شود با آنها ارتباط ایجاد کنیم.
- ۳- کسانی که تمایل داریم با آنها ارتباط ایجاد کنیم

نمودار درجه بندی شده مخاطبین بر اساس قدرت و اهمیت



High impact/low influence Keep satisfied	High impact /High influence Key players
Low impact/ Low influence Minimal effort	Low impact /High influence Keep informed

راهنمای تکمیل فرم پیام پژوهشی

- عنوان طرح تحقیقاتی:
 - عنوانی مختصر که جوهره تحقیق و تأثیر مورد نظر آن را بازتاب دهد.
- تاریخ خاتمه طرح :
- مجری یا محقق اصلی:
 - نام محقق: (نام و نام خانوادگی محقق)
 - وابستگی سازمانی: (نام دانشگاه یا مؤسسه)
 - نام همکاران و وابستگی سازمانی (نام و نام خانوادگی، نام دانشگاه)

عنوان پیام پژوهشی (حداکثر ۲۰ کلمه)

- عنوان پیام پژوهشی به صورت خبری و براساس مهمترین یافته های طرح نوشته میشود و باید حداکثر در یک سطر (شامل ۱۵ کاراکتر) باشد. این عنوان نباید خیلی طولانی باشد و باید به گونه ای باشد که به وضوح موضوع پژوهش را منعکس کند

پیام کلیدی (حداکثر ۸۰ کلمه)

- پیام کلیدی یک پژوهش به طور کلی به خلاصه ای از مهمترین یافته ها و نتایج آن اشاره دارد که شامل نکات اصلی و تأثیرات آن بر عمل یا پژوهشهای آینده است. این پیام باید شامل اطلاعاتی درباره اثرات ناخواسته یا مضر نیز باشد و در صورت عدم وجود این اثرات، این موضوع باید ذکر شود. همچنین، پیام کلیدی باید به وضوح بیان کند که یافته های پژوهش چه تأثیری بر شیوه های عملی دارد و آیا نیاز به توجه به شکافهای تحقیقاتی در آینده وجود دارد یا خیر

متن پیام پژوهشی (حداکثر ۲۴۰ کلمه):

- پیام پژوهشی مؤثر باید شامل چندین عنصر کلیدی باشد تا اطمینان حاصل شود که یافته‌ها به وضوح منتقل شده و بتوانند به طور مؤثری توسط ذینفعان مختلف مورد استفاده قرار گیرند. پیام باید با یک خلاصه ساده از یافته‌های تحقیق آغاز شود و نتایج طرح را به صورت قابل فهم و آسان ارائه دهد. این کار به جلب توجه مخاطبان مختلف کمک میکند. در واقع در این بخش لازم است مشخص کنید چرا این موضوع مهم بوده، چه کاری انجام داده اید و به چه نتایجی دست یافته اید. این بخش شامل
- اهمیت موضوع (۵۰ کلمه)،
- مهمترین نتایج طرح به زبان غیر تخصصی (۷۰ کلمه)
- موارد کاربرد نتایج طرح (۸۰ کلمه)

تأثيرات و کاربردها:

- به وضوح بيان كنيد كه چگونه نتايج تحقيق ميتوانند در عمل مورد استفاده قرار گيرند. اين شامل ارائه توصيه ها يا اقداماتي است كه ذينفعان ميتوانند بر اساس يافته ها انجام دهند، كه اين امر کاربرد عملي تحقيق را افزايش ميدهد
- تأثير ۱: توضيح مختصر
- تأثير ۲: توضيح مختصر

محدودیت‌های شواهد

- در این بخش لازم است محقق کیفیت شواهد و محدودیت‌های شواهد را در قالب یک پاراگراف مختصر بیان کند. در اینجا باید دلایل اصلی کاهش اطمینان به شواهد را با زبان ساده بیان کنید. از اصطلاحات فنی مانند «ریسک سوگیری» یا «غیرمستقیم بودن» استفاده نکنید. بلکه فقط توضیح دهید که چرا نسبت به نتایج اطمینان کمتری دارید.
- ما اطمینان داریم که.....
- ما به شواهد نسبتاً اطمینان داریم زیرا ...
- اعتماد ما به شواهد به دلیل نگرانیها در حد متوسط است در مورد ...
- و به دنبال آن دلایل اصلی کاهش شواهد بیان شود بطور مثال : ممکن است شرکت کنندگان در مطالعات از درمانی که دریافت میکردند آگاه بوده باشند. همچنین، همه ی مطالعات اطلاعات کاملی درباره ی تمام موارد مورد نیاز ارائه نکردند

مخاطبان طرح پژوهشی:

- گیرندگان خدمات سلامت (مردم، بیماران، رسانه ها)
- ارائه کنندگان خدمات سلامت (پزشکان، داروسازان، پرستاران، ماماها و...)
- مدیران و سیاستگذاران نظام سلامت (مدیران بیمارستان، دانشگاه، سازمان غذا و دارو، معاونت بهداشتی و...)
- سرمایه گذاران و بخشهای تولیدی (کارخانجات دارویی، صنایع غذایی، تجهیزات پزشکی و...)
- سایر مخاطبین (مثلاً سازمانهای مردم نهاد، خیرین، بهزیستی، آموزش و پرورش، مدیران خارج از نظام سلامت و ...)

تبعات خبر

• تبعات اجتماعی:

- نتایج این پژوهش میتواند به شناسایی نیازهای خاص یک یا چند گروه از جامعه کمک کند و به توسعه برنامه های حمایتی منجر شود که به کاهش مشکلات اجتماعی در گروه های آسیب پذیر کمک میکند.

• تبعات سیاسی:

- یافته های پژوهش ممکن است بر سیاستهای عمومی و تصمیمگیریهای دولتی تأثیر بگذارد

• تبعات فرهنگی:

- این پژوهش میتواند آگاهی اجتماعی را افزایش دهد و نگرشها را نسبت به یک مسئله یا رویداد تغییر دهد.

• تبعات بهداشتی:

- با توجه به تأثیرات مثبت مداخلات بر سلامت، این پژوهش میتواند به کاهش بار بیماریها کمک کند و در نتیجه سلامت عمومی جامعه را ارتقا دهد.

• تبعات ارزشهای دینی:

- نتایج این پژوهش ممکن است با ارزشهای دینی و اخلاقی مرتبط با حمایت از آسیب پذیران همخوانی داشته باشد و موجب تقویت همبستگی اجتماعی شود.

• تبعات قانونی:

- یافته های پژوهش میتواند بر تدوین یا اصلاح قوانین مرتبط با موضوع تأثیر بگذارد و نیاز به ایجاد سیاستهای مؤثرتر را برجسته کند

نکات نوشتاری

- مخاطبین اصلی خبرها در درجه اول **رسانه ها و مردم** می باشند.
- تا حد ممکن از به کار بردن **واژگان واصطلاحات تخصصی** که برای عامه مردم نامفهوم است در عنوان و متن خبر خودداری گردد.
- برای **واژگان پزشکی** تا حد امکان از واژگان فارسی مصطلح و قابل فهم استفاده گردد
- در صورت اجبار در استفاده از آن **مخفف ها** در پرانتز نام کامل و معادل فارسی آن لحاظ گردد.
- قبل از نام دارو یا ماده حتما ذکر شود که **داروی ... یا روش ...**، تنها نام دارو یا نام روش ذکر نگردد.

نکات نوشتاری

- با توجه به اینکه دستاوردهای حاصل از تحقیقات قطعی نمیباشند لذا بهتر است در تهیه عنوان خبری از واژه **میتواند** استفاده کرد.
- از ذکر **منابع** References در متن خبر خودداری گردد.
- از ذکر **P-Value** و **روش های آماری** خودداری گردد
- در صورت وجود **ارتباط معنی دار** بین دو پارامتر، از درج واژه معنی دار پرهیز کرده و داشتن ارتباط را بیان نمایید

خداوند متعال همیشه و در همه حال

یاورتان باشد

